

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

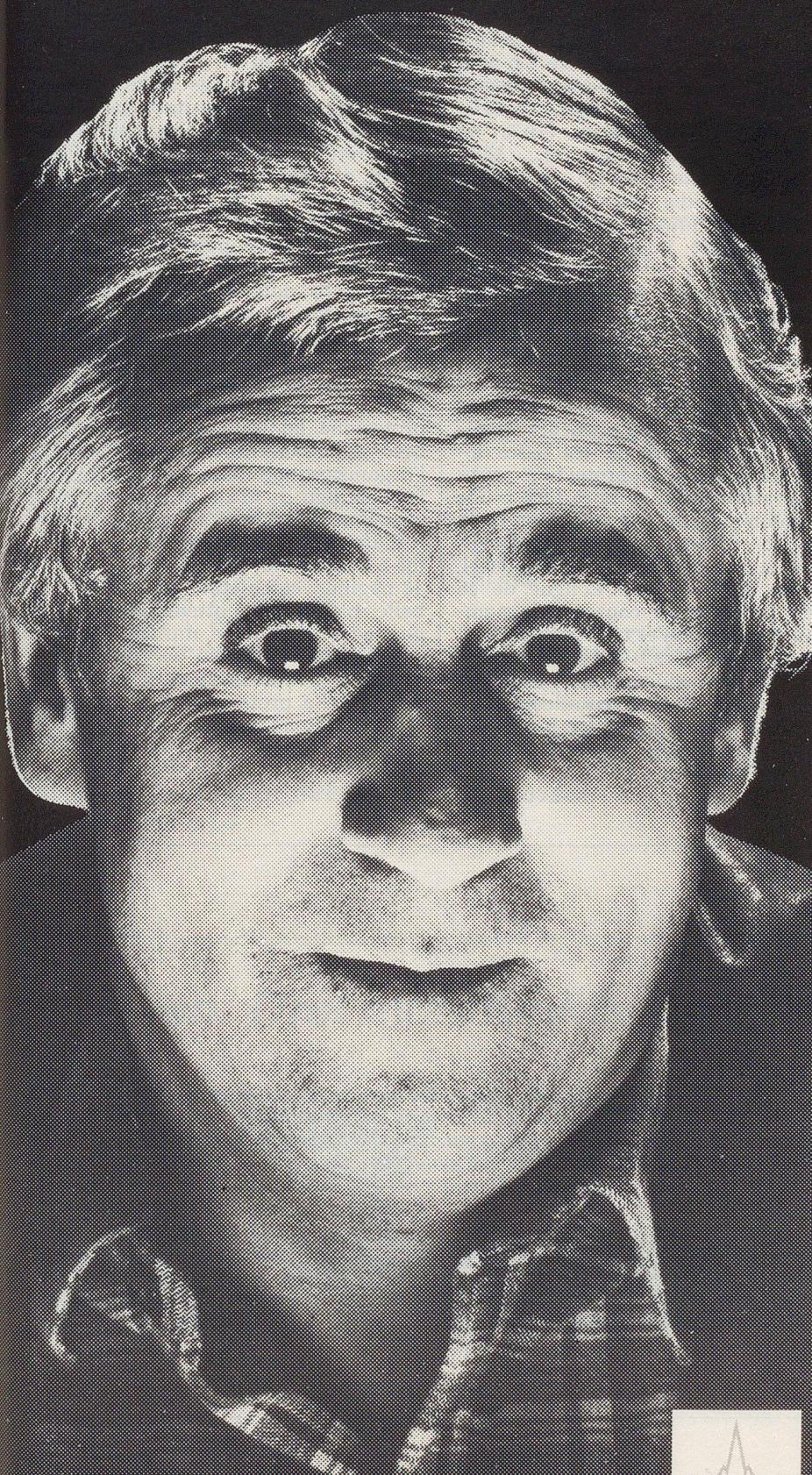
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Weshalb der Zivilschutz**

## **auf Würgler-Notstrom vertraut:**



**GENERALIMPORTEUR**



Weil Würgler-Notstromaggregate die strengsten technischen Anforderungen erfüllen. Sie sind problemlos, zuverlässig, wirtschaftlich, klimaneutral und einfach in der Wartung.

Weil es bei Würgler für jeden denkbaren Notstrombedarf das massgeschneiderte Aggregat gibt: von 10 kVA bis 350 kVA installierter Leistung.

Weil alle Aggregate von luftgekühlten Deutz-Diesel-Motoren angetrieben werden. Diese sind auf der ganzen Welt wegen Ihrer Robustheit, Gutmütigkeit und Langlebigkeit berühmt.

Weil Würgler den Planern von Zivilschutzanlagen viel Arbeit abnimmt. Vom Vorprojekt bis zur Instruktion und Übergabe kann man alles den Notstrom-Profis von Würgler überlassen.

Weil der Würgler-Service in der ganzen Schweiz für eine perfekte Betreuung jeder installierten Anlage sorgt.

Das sind die Gründe, weshalb der Zivilschutz auf Würgler-Notstrom vertraut. Und deshalb sind diese Aggregate schon in Hunderten von Zivilschutzanlagen in der ganzen Schweiz installiert.

Diesel-Aggregate von Würgler – darauf lässt sich bauen.

Würgler & Co.  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01 / 761 44 15  
Telex 827 059

**würgler** technik

Bitte dokumentieren Sie mich über

- Zivilschutz-Netzersatzaggregate  
 Gesamtprogramm Diesel-Elektro-Aggregate

Firma/Amt \_\_\_\_\_

Name/Funktion \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte in frankiertem Couvert ein-senden an:

Würgler & Co., Industriestr. 17,  
8910 Affoltern a.A.

# Zahlen, Fakten, Daten 1989

amk. Für rund 90 Prozent der Schweizer Bevölkerung standen am 1. Januar 1989 Schutzplätze in künstlich belüfteten Schutträumen zur Verfügung. Nebst diesen 5,8 Millionen Schutzplätzen waren 1410 Kommandoposten (70 % des Solls), 1200 Bereitstellungsanlagen (60 %) und 1300 sanitätsdienstliche Anlagen (65 %) erstellt: Dies sind einige Zahlen aus der Broschüre «Zahlen, Fakten, Daten» 1989, die kürzlich im 12. Jahrgang erschienen ist.

«Zahlen, Fakten, Daten» wendet sich insbesondere an Referenten sowie weitere am Zivilschutz Interessierte, die einheitliches Zahlenmaterial verwenden möchten. In mehreren Kapiteln werden Informationen über die rechtlichen Grundlagen, die behördlichen Schutzmassnahmen bei einer Bedrohung der Bevölkerung, wissenswertes über die Organisation des Zivilschutzes, über die Schutzdienstpflicht und die Ausbildung, über die Schutzbauten und das Material, über die Alarmierung und das Finanzielle vermittelt. Grafiken und Tabellen ergänzen die Texte der 48seitigen Broschüre. Sie ist in den Sprachen deutsch, französisch, italienisch und englisch erhältlich und kann beim Bundesamt für Zivilschutz, Informationsdienst, 3003 Bern, schriftlich mittels des nebenstehenden Bestellformulars angefordert werden. □

# Chiffres, événements, dates 1989

amk. Au début de 1989, neuf Suisses sur dix disposaient d'une place protégée située dans un abri ventilé. En plus de ces 5,8 millions de places protégées, on dénombrait, à ce moment, 1410 postes de commandement (70 % de l'équipement réglementaire), 1200 postes d'attente (60 %) et 1300 constructions du service sanitaire (65 %). Ces quelques chiffres sont tirés de la brochure intitulée «Protection civile: chiffres, événements, dates 1989», qui est parue récemment pour la douzième année consécutive.

La brochure en question est destinée à tout conférencier, voire à toute personne intéressée par la protection civile, qui a besoin de données chiffrées globales à ce sujet. En plusieurs chapitres, l'ouvrage présente les bases légales, les mesures de protection prises par les autorités pour faire face à une éventuelle menace, l'organisation de la protection civile, l'obligation de servir, l'instruction, les abris, le matériel, l'alarme et le budget. Longue de 48 pages, la brochure contient de nombreux diagrammes et tableaux. Elle est disponible en version allemande, française, italienne ou anglaise et peut être commandée, par écrit, en adressant la formule ci-contre à l'Office fédéral de la protection civile, Service de l'information, 3003 Berne. □

# Cifre, fatti, date 1989

amk. Il 1° gennaio 1989 ca. il 90 % della popolazione svizzera disponeva di un posto protetto in un rifugio dotato di ventilazione artificiale. Oltre a questi 5,8 milioni di posti protetti sono stati realizzati 1410 posti di comando (70 % dell'effettivo regolamentare), 1200 impianti d'apprestamento (60 %) e 1300 impianti del servizio sanitario (65 %): queste alcune cifre tratte dall'opuscolo «Cifre, fatti, date» pubblicato recentemente per la 12<sup>a</sup> volta.

«Cifre, fatti, date» si rivolge soprattutto ai relatori e alle altre persone interessate alla protezione civile che desiderano utilizzare dei dati unitari. Nei diversi capitoli si forniscono informazioni circa le basi legali, le misure di protezione adottate dalle autorità in caso di minaccia della popolazione, l'organizzazione della protezione civile, l'obbligo di prestare servizio e l'istruzione, le costruzioni di protezione e il materiale, senza dimenticare l'allarme e le questioni finanziarie. Il testo di 48 pagine è completato da grafici e tavole. L'opuscolo è ottenibile nelle lingue tedesco, francese, italiano e inglese e può essere ordinato per iscritto inviando il modulo accluso all'Ufficio federale della protezione civile, servizio d'informazione, 3003 Berna. □

**Aussen: 16×16×190 cm.**

Was sich in öffentlichen Schutträumen bewährt, ist auch für den Privatbereich erhältlich:

**Das Paket voller ACO-Dienstleistungen und einer Dreier-Zivilschutzliege «Kombi».**

*Mit diesem Paket trägt ACO wesentlich zur verantwortungsvollen Tätigkeit von ZS-Profis bei. Wir liefern Ihnen fixfertig verpackte, vielseitig nutzbare und BZS-schock geprüfte Liegestellen. Stapelbar, mit einfacher Steckmontage und Höhenverstellbarkeit je 50 mm.*

